



Distr.
GENERAL

A/52/91
17 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 71 первоначального перечня*

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Письмо Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных
Наций от 12 марта 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам неофициальный перевод на английский язык текста Федерального закона о запрещении противопехотных мин, принятого недавно австрийским парламентом (см. приложение).

Австрия была одним из авторов резолюции 51/45 S Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1996 года, озаглавленной "Международное соглашение о запрещении противопехотных наземных мин", и с октября 1994 года соблюдает мораторий на экспорт противопехотных мин. В течение 1995 года Австрия полностью уничтожила имевшиеся у нее запасы противопехотных мин. Приняв вышеупомянутый Федеральный закон, Австрия сделала на национальном уровне еще один эффективный шаг на пути к выполнению своего официального обязательства полностью запретить применение, накопление запасов, производство и поставки противопехотных наземных мин.

На многостороннем уровне Австрия решительно поддерживает усилия, направленные на скорейшее заключение эффективного, имеющего обязательную юридическую силу международного соглашения о полном запрещении противопехотных наземных мин. В этой связи мне бы хотелось обратить Ваше внимание на то обстоятельство, что Австрия через свои посольства распространила первый предварительный проект такой конвенции и предложила всем заинтересованным государствам принять участие в совещании экспертов, посвященном тексту конвенции о полном запрещении противопехотных мин. В этом совещании, которое состоялось в Вене 12-14 февраля 1997 года, приняли участие 111 государств-членов.

Буду признателен за содействие распространению текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии по пункту 71 первоначального перечня.

* A/52/50.

Эрнст СУХАРИПА
Посол
Постоянный представитель при Организации
Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском языке]

Федеральный закон о запрещении противопехотных мин, принятый австрийским парламентом и вступивший в силу 1 января 1997 года

Статья 1

Определения

В контексте настоящего Федерального закона:

1) "противопехотная мина" означает боевое средство, устанавливаемое под землей, на земле или вблизи земли или другой поверхности и способное детонировать или взорваться от присутствия, близости или контакта человека;

2) "механизм противообнаружения" означает устройство, способное вызвать взрыв или детонацию противопехотной мины в результате использования миноискателя.

Статья 2

Запрещения

Запрещаются производство, приобретение, продажа, закупка, импорт, экспорт, транзитная перевозка и применение противопехотных мин и механизмов противообнаружения, а также обладание ими.

Статья 3

Ограничения

1. Запрещение, предусмотренное в статье 2, не распространяется на мины, предназначенные для использования исключительно в учебных целях в Федеральной армии, в Службе разминирования или в Службе обезвреживания боеприпасов.

2. Запрещение, предусмотренное в статье 2, не распространяется на импорт, обладание и накопление запасов противопехотных мин для целей их немедленной разборки или уничтожения иными способами.

Статья 4

Уничтожение имеющихся запасов

Сведения об имеющихся запасах противопехотных мин и механизмов противообнаружения, запрещенных в соответствии со статьей 2, в месячный срок сообщаются в федеральное

министерство внутренних дел; эти запасы уничтожаются затем вышеупомянутым министерством не позднее чем через год после вступления в силу настоящего Федерального закона с возмещением соответствующих расходов.

Статья 5

Меры наказания

Всякий, кто, пусть даже по небрежности, нарушает запрет, предусмотренный в статье 2 настоящего Федерального закона, наказывается лишением свободы на срок до двух лет или штрафом в размере до 360 Tagssätze (суточных ставок), если за это правонарушение не предусмотрено более строгое наказание по какому-либо другому Федеральному закону.

Статья 6

Конфискация и изъятие

1. Противопехотные мины и механизмы противообнаружения, а также их компоненты, являющиеся предметом деяния, наказуемого согласно статье 5, подлежат конфискации по постановлению суда.
2. Суд может принять решение об изъятии машин и устройств, используемых для производства предметов, на которые распространяется запрет, предусмотренный в статье 2. Они блокируются за счет владельца, с тем чтобы их нельзя было впредь использовать в нарушение запрета, предусмотренного в статье 2.
3. Суд может принять решение об изъятии средств, используемых для перевозки предметов, на которые распространяется запрет, предусмотренный в статье 2.
4. Средства, подлежащие изъятию на основании пунктов 2 и 3, переходят в собственность Федерации. Предметы, конфискованные на основании пункта 1, переходят в собственность Федерации и передаются федеральному министерству внутренних дел для их последующего уничтожения в соответствии со статьей 4.

Статья 7

Исполнение

Исполнение настоящего Федерального закона возлагается:

- 1) в отношении пункта 1 статьи 3 – на федеральное министерство внутренних дел и федеральное министерство обороны;

- 2) в отношении статей 5 и 6 - на федеральное министерство юстиции; и
- 3) в отношении других положений - на федеральное министерство внутренних дел.

Статья 8

Вступление в силу

Настоящий Федеральный закон вступает в силу 1 января 1997 года.
